



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

35 թիւ տարի
թիւ 1617
Չորեքշաբթի
3 Օգոստոս 2011

Año XXXV, Nº 1617. Miércoles 3 de agosto de 2011. www.sardarabad.com.ar

EL EJERCITO DE KARABAGH

La mejor respuesta a la retórica belicista de Azerbaiján

Ereván, (prensa del gobierno).- Mientras el presidente Serge Sarkisian se encuentra de vacaciones, el primer ministro Dikrán Sarkisian realizó una visita de trabajo a Karabagh.

Fuera de otras actividades sobre las que se informa en página 2, el primer ministro visitó los puestos fronterizos en los que se halla el ejército de Karabagh, acompañado por los ministros de Defensa de Armenia y de Karabagh, junto a otros miembros de su delegación.

En oportunidad de esta visita, el primer ministro entregó obsequios a soldados distinguidos por su responsabilidad, coraje y vocación de servicio.

También asistió a un ejercicio de entrenamiento en una de las unidades. De esta manera, tuvo la oportunidad de familiarizarse con las condiciones de las fuerzas defensivas de Karabagh.

Al dirigirse a los soldados, el primer ministro enfatizó: *«Queridos soldados: deben estar orgullosos por la oportunidad de servir al ejército de Nagorno-Karabagh, porque son representantes de un ejército triunfador.»*

«Ustedes deben seguir las mejores tradiciones de sus padres, quienes ganaron la guerra por la liberación de Artsaj.»

«Ustedes deben seguir construyendo sobre sus propios logros, para contribuir con ellos a la capacidad combativa del ejército de Artsaj.»

«El gobierno de Armenia no escatimará esfuerzos en ese sentido, para que el ejército alcance los más altos estándares internacionales. Por ello, al felicitarlos en nombre del gobierno de Armenia, también quiero recordarles que lo que están haciendo es un acto de heroísmo.»

Tras la visita, el primer ministro mantuvo un encuentro con la prensa a la que declaró haber quedado fuertemente impresionado por la capacidad combativa de las tropas. *«Podemos ver que el soldado de Artsaj se siente orgulloso, es valiente y está muy bien preparado desde el punto de vista profesional. Eso nos da esperanzas en la capacidad combativa y eso es lo que más nos importa»* -dijo.

En cuanto a la cada vez más frecuente retórica belicista de Azerbaiján, el primer ministro dijo que *«la mejor respuesta es la capacidad combativa de nuestras tropas. Lo que vi es una clara evidencia de que estamos en el camino correcto. Debemos continuar mejorando nuestra capacidad de combate»* -sentenció.



Otras visitas

En Karabagh, el primer ministro también mantuvo reuniones con agricultores locales y funcionarios responsables de esa cartera.

Dikrán Sarkisian se mostró satisfecho por el modelo de desarrollo agrícola-ganadero adoptado en Karabagh, y por la eficiencia en el uso de infraestructuras y

recursos locales.

«Priorizamos el diálogo directo entre el Estado y los agricultores, con los que se diseñará una estrategia de desarrollo sostenida.»

«Nuestro objetivo primordial es mejorar la eficiencia de la agricultura para que la gente pueda hacer inversiones en ese ámbito» -explicó.

V JUEGOS PANARMENIOS

Se encendió la antorcha en Gandzasar

Ereván, (Panarmenian).- En Gandzasar, Karabagh, se encendió la antorcha que dará inicio a la quinta edición de los Juegos Panarmenios.

El acto se realizó ayer en la iglesia San Juan Bautista, en presencia del presidente Bako Sahakian.

«Durante los últimos veinte años, Artsaj se ha convertido en el símbolo de unión de los armenios de todo el mundo. Eventos como este demuestran que la trilogía Armenia-Artsaj-Diáspora es inflexible. Los Juegos Panarmenios, desde todo punto de vista, contribuyen al fortalecimiento de esta trilogía. Estos juegos no son solo

una competencia en el sentido puro de la palabra sino también una expresión de solidaridad y de unión nacional» -dijo el presidente, entre otros conceptos.

Se encontraban presentes en el acto el Primado de la Diócesis de Artsaj (Karabagh), Arzobispo Barkev Mardirossian, el presidente de la Asamblea



Nacional, Ashod Gulian y el presidente del Comité Mundial de los Juegos Panarmenios, Ishján Zakarian, entre otros invitados.

Los juegos, que se desarrollarán en Ereván entre el 13 y el 21 del corriente,

contarán con la asistencia de jóvenes de todo el mundo. Artsaj será representada por cien deportistas.

La Argentina participará con una delegación de ciento cincuenta personas. *(Ver página 6).*

BAKO SAHAKIAN - DIKRAN SARKISIAN

Se reunieron en Stepanakert

Ereván, (servicio de prensa del gobierno de Armenia).- Durante su visita de trabajo a Stepanakert, el primer ministro Dikrán Sarkisian se reunió con el presidente Bako Sahakian, con quien trató temas referidos a la cooperación económica bilateral.

En la reunión, se prestó especial atención al sector agrícola, a programas conjuntos de inversión y al desarrollo del potencial local en esa área. También se destacó la necesidad de fortalecer los vínculos interarmenios, como clave para el fortalecimiento de ambos Estados.

En declaraciones a la prensa efectuadas tras la reunión, el primer ministro de Armenia explicó que las visitas oficiales y de trabajo a Karabagh permiten la concreción de programas bilaterales de desarrollo económico y social. Ese fue justamente el tema principal de la agenda que trataron el primer mandatario karabaghí el primer ministro de Armenia.

En el marco de su visita, Dikrán Sarkisian visitó la maderera de Avedaranótz, en la región de Askerán, donde se produce biocombustible. En ese sentido, el primer ministro declaró que «la economía de Karabagh va camino a la estabilidad. Este proyecto es extremadamente importante, en primer término, desde la perspectiva de la seguridad nacional. En segundo lugar, tiene un efecto multiplicador, ya que promueve el desarrollo económico y el empleo mediante el uso generalizado de las materias primas locales. Además, el programa puede promover la buena gestión

forestal.

Por último, tiene un impacto económico claro porque mejorará la rentabilidad en el sector energético al menos en un 30%, lo que -a su vez- implica una mayor productividad y conduce a una mayor eficiencia en la gestión del presupuesto. Estos tres factores nos hacen concluir que el programa es productivo y por lo tanto crucial para la economía de la República de Nagorno-Karabagh» -explicó.

De acuerdo con el primer ministro, un tema importante de su reunión con Bako Sahakyan fue la elección de un modelo adecuado para el desarrollo agrícola-ganadero, en particular.

"Hemos compartido con Armenia el know-how (saber cómo hacerlo) en esta área. Gracias al Banco Mundial, en Armenia se han puesto en marcha proyectos ganaderos en 55 comunidades. Se están introduciendo sistemas eficaces de gestión de los pastos, que también pueden beneficiar a la región de Nagorno-Karabagh. Por otro lado, aquí falta experiencia en el mantenimiento y operación de la maquinaria agrícola" -declaró el Primer Ministro.

En cuanto a la situación económica de Artsaj, Dikrán Sarkisian se mostró muy impresionado por «la tasa de crecimiento que se ha registrado en los últimos años. Si tenemos en cuenta esos números, todo indica que la economía va a desarrollarse de manera sostenida durante todo este año y los próximos tres» -concluyó el primer ministro.

INFRAESTRUCTURA CAMINERA

Reinauguran tramo de importante ruta



Ereván, (Arka).- El primer ministro, Dikrán Sarkisian, y el ministro de Transporte y Comunicaciones, Manuk Vartanian, participaron en la ceremonia de reinauguración un tramo de 2,5 kms. de la ruta que une Seván con Martuní y Getap, cerca de Lchashén.

Este tramo de la citada ruta, en la que se venía trabajando desde hace tres años, se inundaba con frecuencia debido a las crecidas del lago Seván. Ahora, el camino cumple con las normas de operatividad correspondientes y no presenta peligros para la circulación vehicular.

Para ello, se han tomado medidas de protección y se han construido banquetas, además de bloques metálicos y trabajos de fijación.

El nuevo camino se ha elevado en 3,7 metros sobre el nivel del mar, a un costo de reconstrucción de 968 millones de drams.

Teniendo en cuenta el crecimiento en el nivel del lago, se calcula que este trayecto será operable en buenas condiciones durante diez o doce años.



OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

CASA NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144



Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

♦ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ♦

CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

SEGÚN WIKILEAKS

Turquía estaría destruyendo archivos sobre el genocidio armenio

Wikileaks ha publicado un cable que contiene diversos comentarios de historiadores turcos y extranjeros sobre la política del gobierno turco de negar el genocidio armenio.

Según el cable 04ISTANBUL1074, perteneciente al Consulado de los Estados Unidos en Estambul, fechado el 12 de julio de 2004, la admisión del genocidio armenio por parte de Turquía es un importante obstáculo para la reconciliación entre Armenia y Turquía. El cable pone en relieve la política del gobierno turco de negar el acceso a los archivos, para ocultar así las fehacientes evidencias de la participación de Turquía en el genocidio.

Pese a eso, la diáspora armenia posee numerosos documentos que corroboran los planes de destrucción de más de 1.000.000 de armenios por parte del imperio otomano, entre 1915-16.

Según el cable, los investigadores armenios dudan sobre la preservación de los archivos en Turquía. El profesor Halil Berktaý habría informado de al menos dos intentos de borrar archivos de los documentos referidos a los crímenes contra los armenios.

En 1991, una serie de altos funcionarios militares turcos informaron de un intento de robo de una serie de documentos importantes de 1918, antes de que los aliados ocuparan Estambul.

El profesor Berktaý cree que el segundo intento se hizo cuando Turgut Ozal - entonces presidente de Turquía- anunció su intención de abrir los archivos. Según el historiador, la acción fue planeada por un grupo de diplomáticos retirados y los generales encabezados por el ex embajador de Turquía en Irak.

Algunos historiadores creen que en los citados archivos se están quitando los documentos sobre la cuestión armenia.

TRAS LA DENUNCIA SOBRE SU ESTADO

Se proyecta la reconstrucción de Sanahín

Ereván, (news.am).- Tras la denuncia presentada por el grupo juvenil «Chenk Irelú» (*No nos callaremos*), sobre el estado crítico en que se encuentra el monasterio de Sanahín, fuera de la preocupación que despertó en distintos círculos culturales e históricos de Armenia, el primer ministro y el ministro de Cultura de Armenia se involucraron sobre el tema.

Justamente, este último ministerio emitió un comunicado de prensa a través del cual se informa que el monasterio, incluido en la lista de Patrimonio Mundial de la Humanidad desde la década de 1960, pertenece a San Echmiadzín.

Sobre su reconstrucción, el ministerio dio a conocer que hay especialistas alemanes trabajando en el proyecto. Ya se han tomado medidas para la renovación del frente del monasterio, que es donde se advierten las mayores averías.

La reconstrucción comenzará el año próximo y demandará 90 millones de drams, según anunció el diario «Azg».

SIGUE PREOCUPANDO LA MIGRACION

Piden dejar sin efecto los planes de migración a Rusia

Ereván (RFE/RL).- Preocupado por los altos índices de migración un grupo de jóvenes de la oposición, reunidos bajo el nombre «Hima» (*Ahora*) ha solicitado al gobierno armenio que cierre las oficinas locales de una agencia del gobierno ruso, que fomenta la emigración de armenios a ese país.

En un documento que circuló la semana pasada, el grupo denunció que las actividades del Servicio de Migración de la Federación de Rusia son ilegales y que deben ser prohibidas.

«Hima» se refería puntualmente al programa de gobierno creado por el gobierno ruso, que ofrece empleo, vivienda y beneficios financieros para casarse a los residentes de la ex repúblicas soviéticas, que estén dispuestos a establecerse en ese país. De esa manera, Rusia puede paliar sus serios problemas demográficos.

El Servicio de Migración de la Federación de Rusia comenzó a operar en Armenia en 2009. Desde entonces, ha atraído a cientos de familias armenias.

Esta migración en masa ha provocado la reacción cada vez mayor de políticos de la oposición, figuras públicas y medios de comunicación, que alzan sus voces en contra de la permanente salida de personas de Armenia.

Haciéndose eco de esta preocupación generalizada, el primer ministro Dikrán Sarkisian reveló el mes pasado que el gobierno le solicitó a Moscú que pusiera fin a la aplicación de este régimen, con relación a ciudadanos de Armenia. «*El tema será objeto de análisis intergubernamentales*» -declaró Sarkisian.

No conforme con esta respuesta, Narek Babayan, que lidera el grupo «Hima», dijo que el gobierno sólo se limitó a ordenar el cierre de la oficina del Servicio de Migración de Rusia en Ereván y en otras regiones de Armenia. Pero el problema reside en que la base de sus actividades es una ley rusa. «*En Armenia no existe esa ley*».

«*El peligro del programa es su amplitud, ya que alienta a emigrar con toda la familia. Muchos van a Rusia en busca de trabajo y nuevas formas de vida, pero cuando quieren regresar, todos los caminos están cerrados*» -agregó.

Además de esta denuncia pública, «Hima» también envió una carta al ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia, del que exigió una explicación sobre este tema.

La semana pasada, el vicescanciller Shavarsh Kocharian explicó que el funcionamiento de las oficinas del Servicio de Migración de la Federación de Rusia en Armenia se remonta a un acuerdo bilateral que regula la migración, firmado por ambos gobiernos en 1997. El artículo 1 del citado acuerdo estipula que sea aplicable a armenios y a ciudadanos rusos residentes en otros países.

«Hima» denuncia que a la luz de los resultados y ante las consecuencias que la migración masiva puede provocar en el crecimiento de Armenia, deben dejarse sin efecto tanto el acuerdo como el programa.

Consultada sobre este tema, la oficina del Servicio de Migración de la Federación de Rusia se negó a hacer comentarios.

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
 Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
 Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

RIGAR'S
Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

ARMENIA Salidas grupales acompañadas

Club de amigos 2011 - 21 días

Norte de Italia / Crucero Venecia-Atenas / Norte de Grecia
 Salida: 4/10/2011 Regreso: 24/10/2011
 Visitando: Milan, Verona, Bolzano, Cortina D'Ampezzo, Venecia en bus c/ Media Pension. Crucero: Venecia, Dubrovnik, Corfu, Katakolon, Santorini, Mykonos, Rodas, Atenas c/ Pension Completa. Bus: Kavala, Thessalonica, Atenas con Media Pension. Coordina: Dr. Hector Arturo Barberian

USD 5800
 Precio final

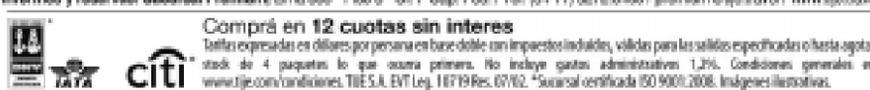
V Juegos Panarmenios Erevan 2011

Air France + Hotel Ani Plaza 4* (13 noches)
 Ida: 9/8 Regreso: 23/8 **USD 3020**
 Precio final

British Airways + Hotel Ani Plaza 4* (12 noches)
 Ida: 9/8 Regreso: 22/8 **USD 3130**
 Precio final

ULTIMAS PLAZAS DISPONIBLES

Informes y reservas: Sucursal Premium, Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.0400 / premium@tije-travel / www.tije-travel



Comprá en 12 cuotas sin interés
 Todas expresadas en dólares por persona en base debole con impuestos incluidos, válidas para las salidas especificadas o hasta agotar stock de 4 paquetes lo que ocurra primero. No incluye gastos administrativos 1.2%. Condiciones generales en www.tije.com/condiciones. TIE S.A. ENT Leg. 11879 Res. 07/02. *Sucursal certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

IX Conferencia Bianual de la Asociación Internacional de Investigadores sobre Genocidio

La primera conferencia en América Latina de la Asociación Internacional de Investigadores sobre Genocidio (IAGS) se llevó a cabo en Buenos Aires, entre el 19 y 22 de julio, organizado por el Centro de Estudios sobre Genocidio de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), coincidente con el 3º Encuentro Internacional Análisis de las Prácticas sociales Genocidas. Fue organizado en forma conjunta por Alex Hinton y Daniel

Feierstein, recientemente elegidos como presidente y vice respectivamente de la International Association of Genocide Scholars y el Centro de Estudios sobre Genocidio (CEG).

Esta conferencia se distinguió de otras similares anteriores por varios motivos: uno de ellos fue, por ejemplo, que los procesos genocidas del continente africano estuvieron ampliamente representados con varios paneles; asimismo, se expresaron otros genocidios como el de Guatemala, en tanto que se observó una menor producción sobre el genocidio nazi; finalmente, se constató una mayor presencia de trabajos sobre el Genocidio armenio y, si bien varios de ellos fueron realizados por investigadores de origen armenio, muchos no lo son o son de nacionalidad turca. Se trata entonces de un avance cualitativo importante para los estudios sobre genocidio armenio, realidad que nos hace pensar que los armenios están dejando atrás el extenso período de ser "un pueblo que se estudia a sí mismo" en el que se destacaron en el plano internacional los estadounidenses Richard Hovannisian y Vahakn Dadrian. Ahora, importantes investigadores no armenios realizan aportes sustantivos sobre el proceso del genocidio, la comparación con otros genocidios, la reparación, la reconciliación. Un párrafo especial merece el trabajo del historiador turco Ugur Ümit Üngör (Utrecht University, Holanda), sobre "Confiscación y colonización: la incautación de las propiedades armenias por los Jóvenes turcos". Durante su exposición el autor detalló la emergencia del "nacionalismo económico turco" y sus ramificaciones en el proceso genocida contra el pueblo armenio dando cuenta de que el mismo no respondió sólo a razones ideológicas sino que el factor económico ocupó un lugar primordial. La confisca-



Prof. Carlos Antaramian y Nélida Boulgourdjian-Toufeksian.

ción de los bienes de los armenios fue posible por la presencia de un poderoso aparato burocrático que otorgó carácter "legal" a su desposesión. En tanto que la colonización o redistribución de sus propiedades a los turcos permitió al Estado turco dar solución a un problema demográfico importante. El autor destacó los significativos beneficios que esta redistribución significó en el plano económico a vastos sectores de la sociedad turca que elevaron su nivel económico-social pero a la vez, una pérdida importante para la economía turca que no pudo recuperarse de las pérdidas ocasionadas por ciertas actividades que eran realizadas en exclusividad por los armenios.

No es nuestra intención comentar los numerosos trabajos sobre Genocidio armenio de autores extranjeros, presentados en esta ocasión. En cambio queremos destacar los autores de la Argentina, en estudios específicos o generales, como el de Khatchik Der Ghougassian (Universidad de San Andrés): El negacionismo en la política internacional. Análisis conceptual y medidas de prevención; Leandro Despouy (Auditoría General de la Nación): El Negacionismo en las Naciones Unidas. Análisis de caso del Genocidio de los armenios; Federico Gaitán Hairabedian (UBA y Fundación Luisa Hairabedian), El juicio por la verdad del genocidio armenio; Ana Arzoumanian: De la escena del crimen a la escenificación. El genocidio y la atrocidad de la muerte- espectáculo. El perpetrador como reclutador de mirada; un proceso pornográfico; Bárbara Inés Ohanian (Instituto Gino Germani).

Participaron también importantes estudiosos sobre temas armenios provenientes de los Estados Unidos, como Rubina Perroomian (UCLA): "Truth is Not Only Violated by Falsehood; it May be

Equally Outraged by Silence" or The Suppression of the Memory of the Armenian; Peter Balakian (Colgate Universidad): Poetry, Memory, Atrocity. Henry Theriault (Worcester State Universidad): Reparation and the Last Stage of Genocide. De Suiza, Sévane Garibian (University of Neuchâtel): Amnesty, Truth, Justice. From the power to amnesty to the duty to prosecute: the Argentinian experience.

La Fundación Memoria del Genocidio Armenio propuso un panel: Expresiones orales y usos de la memoria a propósito del genocidio armenio, cuyo propósito fue poner en valor las fuentes orales como abordajes alternativos para hacer historia. Es claro que las fuentes orales y escritas no son excluyentes entre sí y cuando se procura ponerlas en convergencia, cada fuente puede aportar su riqueza particular y, al mismo tiempo, expresar características comunes que demandan interpretaciones específicas. Mediante la recuperación de las voces de los sobrevivientes y sus descendientes en dos contextos de instalación de los armenios a partir de las primeras décadas del siglo XX (Argentina y México), nos proponemos discutir el lugar de las fuentes orales y escritas en la reconstrucción del pasado y la construcción de la Verdad, la Justicia y la Memoria.

En la investigación sobre "El olvido como proceso de memoria. Silenciamientos en torno a familias de origen armenio" de los profesores María Florencia Di Matteo Demirdjian; Jazmín Ohanian, Sheila Sarkissian, Alexis Papazian (Centro Latinoamericano de Estudios sobre Genocidio y Derechos Humanos (Fundación L. Hairabedian) // Programa de Historia Oral (FFyL/UBA) expresaron que la historia oral es, hace ya algunos años, un área teórico-metodológica en constante crecimiento a partir de los aportes de diversas disciplinas humanas y sociales en la Argentina. Este aporte interdisciplinario intenta describir, analizar y repensar cómo las "prácticas del olvido" han atravesado a familias de origen armenio que se refugiaron en nuestro país tras el genocidio armenio. En otras palabras, se propone ahondar en la profundidad de los silencios y en la "ausencia" de relatos sobre hechos traumáticos del pasado, (entendiendo a los mismos en el marco del proceso de (re)constitución de la memoria) en estrecha relación con las prácticas genocidas (entendidas no como interrupciones o rupturas sino como parte del mismo pro-

ceso) que se trasladan a diferentes escenarios del mundo, como es el caso de Argentina.

En "Deportación de la población armenia: herramienta de exterminio, desposesión de derechos y sufrimiento subjetivo", Nélida Boulgourdjian-Toufeksian (CONICET-UNTREF) se ocupa, por un lado, de problematizar la noción de deportación procurando identificar e interpretar los rasgos singulares y esenciales presentes en el caso del Genocidio Armenio. Por el otro, basados en testimonios empíricos, el análisis intenta captar y poner en evidencia los sufrimientos de los deportados en la expresión cotidiana. Esos sufrimientos, son observados como manifestación subjetiva de una situación límite de violencia subyacente. En la formulación del problema de investigación, se inspira en el testimonio de Primo Levi en su conmovedor libro sobre su vida en el campo o Lager, monstruosa máquina de fabricar bestias. Dice el autor: "no debemos convertirnos en bestias (...); debemos desear sobrevivir para contar, para testimoniar; y para vivir, es importante salvar al menos la osamenta, el esqueleto, la forma de la civilización." Los sobrevivientes-testigos expresan su subjetividad, como protagonistas que vivieron el día a día en el camino de la deportación.

Finalmente, en "El testimonio del Genocidio armenio entre los hijos de los sobrevivientes en la ciudad de México", Carlos Antaramián (El Colegio de Michoacán, México), mediante entrevistas video grabadas a cinco hijos de sobrevivientes del Genocidio armenio en la ciudad de México, se busca reflexionar sobre el papel de la fuente oral para la documentación histórica. Los testimonios, aun cuando tienen lagunas e imprecisiones sobre lugares históricos y fechas, mantienen, sin embargo, narraciones verídicas sobre experiencias desgarradoras que fueron transmitidas por los sobrevivientes a sus hijos. Dichas fuentes de la Memoria permiten una reconstrucción del pasado además de brindar herramientas de análisis sobre el valor de la historia oral.

A la finalización de este importante acontecimiento, se ofreció una cena de camaradería en la Unión General Armenia de Beneficencia, para agasajar y agradecer a los participantes así como al Dr. Daniel Feierstein, organizador argentino de la conferencia.

Nélida Boulgourdjian-Toufeksian

Fundación Memoria del Genocidio Armenio (FMGA)
www.fmgenocidioarmenio.org.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322-53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

FUNDACION LUISA HAIRABEDIAN

Encuentro internacional de jóvenes investigadores del genocidio armenio

El sábado 23 de julio ppdo., se llevó a cabo en la sede de la Fundación Luisa Hairabedian el Encuentro Internacional de Jóvenes Investigadores del Genocidio Armenio: "Del silencio y el despojo a las formas de reparación legales, culturales e históricas", organizado por el Centro Latinoamericano de Estudios sobre Genocidios y Derechos Humanos dependiente de dicha fundación.

Investigadores de distintos países asistieron al evento y presentaron sus investigaciones. El historiador turco Ugur Ümit Üngör (PhD, Universidad de Amsterdam - Países Bajos) presentó su estudio titulado "Confiscación y Colonización: Los Jóvenes Turcos y la incautación de bienes armenios". En este trabajo, el autor demuestra, sobre la base de documentos oficiales provenientes de archivos turcos, la expropiación sistemática de la población armenia y la transferencia de bienes y propiedades hacia la población turca y el Estado turco, incluyendo las grandes plantaciones de algodón, las frutas y las producciones de cobre y seda.

El antropólogo turco Aleks Alaettin Carikci (Doctorando Universidad Leiden - Países Bajos) presentó su ponencia "Negacionismo versus Remembranzas del Genocidio Armenio en la Turquía moderna". En este trabajo se analizó el valor de la literatura como variable de cambio en la percepción de la sociedad turca sobre el genocidio armenio y estudió las reaccio-

nes de parte de la sociedad turca tras el asesinato del periodista pro-armenio Hrant Dink.

Por otro lado, Anthonie Holslag (PhD Universidad de Amsterdam - Países Bajos) disertó sobre las consecuencias a largo plazo del genocidio en las comunidades de la diáspora armenia en Londres y los Países Bajos y la aplicación del métodos de investigación e interpretación antropológica para estudiar el fenómeno.

Alexis Papazian y María Florencia Di Matteo (Doctorados de la FFyL-UBA/ CONICET) en representación del Centro de Estudios - CLEGDH, por sus siglas, presentaron "El olvido como proceso de memoria. Silenciamientos en torno a familias de origen armenio", una investigación en la que se analiza las "prácticas del olvido" que han atravesado a un grupo particular de descendientes de origen armenio que se refugiaron en nuestro país y que no participan activamente dentro de la colectividad Armenia.

Finalmente Sévane Garibian (PhD la Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense et Université de Genève, Francia - Suiza) presentó sus estudios y avances en torno de las problemáticas del Juicio por la Verdad del Genocidio Armenio en su ponencia titulada "El Derecho a la Verdad: origen, significado e interpretación". En este trabajo la autora analizó el fallo "Hairabedian", en el cual un tribunal argentino (por primera vez en el mundo) dicta-

minó que el Estado turco cometió genocidio contra el pueblo armenio entre 1915 y 1923.

Entre el público, mayormente compuesto por jóvenes e investigadores universitarios, representantes de organismos estatales y de Derechos Humanos, se encontraba el Presidente de la International Association of Genocide Scholars (IAGS), Prof. Alex Hinton quien, además de participar activamente del debate, felicitó a los organizadores por el nivel académico y la seriedad con la que se trataron los temas abordados. Por su parte el Prof. Bedros Hadjian destacó la actividad por su "excelencia académica" y la Licenciada Adriana Domínguez, Delegada del INADI, Córdoba felicitó a la Fundación por la iniciativa.

Estaban presentes en el acto líderes comunitarios e investigadores de la Comunidad Armenia de Uruguay, Neuquén, Buenos Aires, San Pablo, Brasil y México.

Se entregaron certificados de asistencia y el acto se cerró con un almuerzo ligero.



La Fundación Luisa Hairabedian tiene como objetivo la promoción de estrategias tendientes al ejercicio y materialización concreta y efectiva de los derechos humanos y específicamente la prevención de genocidios en todos sus aspectos.

A tal fin, colabora para garantizar la protección del Estado en todo lo relativo a prevención, investigación, juzgamiento y búsqueda de verdad de las graves violaciones de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Todo en el marco de la defensa del Derecho a la Vida y a la Dignidad, y a la promoción de nuevas, justas y superiores relaciones de convivencia humana.

Para más información, ver www.genocidios.org - www.clegdh.org



SHENK
INMOBILIARI
Arq. BERBERIAN e Hijos
www.shenk.com.ar

- . Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
- . Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
- . Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar



REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREBUNI EUROPE
★★★★★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
Empire Travel Service - Hipólito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
(011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN




Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo




Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2012

V JUEGOS PANARMENIOS - EREVAN 2011

Cena de despedida a la delegación de Buenos Aires

El viernes 29 de julio ppdo., en el salón «Sahaguian» de la Unión General Armenia de Beneficencia, tuvo lugar la cena de despedida de la delegación que participará en la quinta edición de los Juegos Panarmenios, que se realizarán en Ereván.

La apertura de los juegos tendrá lugar en el estadio «Vazkén Sarkisian» el 13 del corriente.

Concurrirán delegaciones de 112 ciudades del mundo. El grupo de Buenos Aires está integrado por 150 personas, de las que 95 son deportistas, que defenderán la celeste y blanca en las siguientes disciplinas deportivas: fútbol, futsal, básquet, voley femenino, tenis masculino, tenis de mesa masculino y femenino. Considerando el número de deportistas, la delegación de Buenos Aires es la quinta.

Otro dato de interés es que el conjunto argentino será presidido por el reconocido empresario y benefactor Eduardo Eurnekian, quien viajará especialmente para la ocasión.

Los grupos de deportistas comenzarán a llegar a Ereván a partir del 10 del corriente.

En la reunión del viernes, tras las palabras del maestro de ceremonias e integrante del Comité Buenos Aires, Sr. Diego Rizian, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, impartió sus bendiciones a los deportistas.

Acto seguido y en una cena que transcurrió en un clima de franca camaradería y algarabía juvenil, hicieron uso de la palabra el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vladimir Karmirshalyan, el presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia, Sr. Rubén Kechichian, el



El Sr. Diego Rizian y el Arzobispo Kissag Mouradian.



Embajador Vladimir Karmirshalyan



Sr. Rubén Kechichian



Sr. Horacio Terzian



Sr. Avo Tokatlian



Sr. Luis Mesones



Dra. Cristina Schirinian



Jóvenes y niños oficiaron de modelos para lucir las remeras y camisetas con las que se presentará la selección argentina en los Juegos Panarmenios.

Los Sres. Avo Tokatlian, Luis Mesones y Diego Rizian, con la bandera de la Ciudad de Buenos Aires.

Sr. Horacio Terzian, directivo de la Unión General Armenia de Cultura Física, el Sr. Avo Tokatlian, integrante del Co-

mité Buenos Aires y del Comité Mundial de los Juegos Panarmenios; la Dra. Cristina Schirinian, en representación del Sr. Eduardo Eurnekian y el Sr. Luis Mesones, jefe de Gabinete de la Subsecretaría de Deportes de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Se encontraban presentes además, el Sr. Germán Ferrando, director general de Infraestructura y Administración de la Subsecretaría de Deportes de la C.A.B.A., los benefactores Carlos e Hilda Potikian,

directivos de la U.G.A.B. y de la U.G.A. de C.F. -entidades integrantes del Comité Buenos Aires- acompañantes de la delegación y representantes del clero.

En el transcurso de la cena, los jóvenes desfilaron con las remeras que lucirán en los encuentros deportivos y en las formaciones. Hay que destacar que para ello, el Gobierno de la Ciudad, a través de los dos funcionarios presentes, entregó remeras a los deportistas y una bandera de la Ciudad de Buenos Aires.



EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE ARMENIA

Celebración del 20º aniversario de la independendencia de Armenia

Domingo 2 de octubre, 13.00 hs. Club de Campo «Armenia»

Las Campanillas 602. Del Viso.

- Consultar por salida de micros desde el Centro Armenio-

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Visita de personalidades

Con el ministro de Agricultura

Con especialistas internacionales



De izquierda a derecha: señora Madlén Tchrian, señores Antonio Sarafian y Rubén Kechichian, Secretario General y Presidente del Consejo Directivo de la UGAB, respectivamente, Ministro Sergo Karapetyan, Vladimir Karmirshalyan, Embajador de la República de Armenia, señores Vahram Hairabedian y Hampartzoum Haladjian, Presidente Honorario y Vicepresidente de la UGAB.

En el marco de su visita a nuestra ciudad, invitado por la Sociedad Rural Argentina para participar de la 125° Exposición de Agricultura y Ganadería, el pasado viernes 22 de julio, Sergo Karapetyan, Ministro de Agricultura de la República de Armenia, fue recibido por directivos de la Unión General Armenia de Beneficencia, con quienes compartió la cena en el restaurante de la institución.



Investigadores internacionales junto con especialistas argentinos, integrantes del Consejo Directivo de la U.G.A.B. y representantes de entidades políticas de nuestra comunidad, en la sala del Consejo Directivo de la U.G.A.B.

La primera conferencia en América Latina de la Asociación Internacional de Investigadores sobre Genocidio (IAGS) se llevó a cabo en Buenos Aires, entre el 19 y 22 de julio, organizado por el Centro de Estudios sobre Genocidio de la Universidad Nacional de Tres de Febrero (UNTREF), coincidente con el 3° Encuentro Internacional Análisis de las Prácticas sociales Genocidas. Fue organizado en forma conjunta por Alex Hinton y Daniel Feierstein, recientemente elegidos como presidente y vice respectivamente de la International Association of Genocide Scholars y el Centro de Estudios sobre Genocidio (CEG).

El sábado 23 de julio, quienes participaron de estas jornadas fueron agasajados con una cena en el restaurante de la UGAB. El Consejo Directivo de la UGAB convocó, para esta ocasión, a representantes de las instituciones políticas de nuestra comunidad y de la Administración de la Iglesia Apostólica Armenia.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTESDEBOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

Estudio Jurídico

León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: estudio@ars-ber-kam.com



COPIWORLD S.R.L.
GRAFICA DIGITAL

GRAFICA DIGITAL DE "ALTA GAMA"

- * DISEÑO GRAFICO (logos, tarjetas, recetarios, papel carta y sobres)
- * COPIAS DE PLANOS (títulos, grandes formatos, todo en el acto.)
- * GIGANTOGRAFIAS - PLOTEADOS (papel obra, vinilos autoadhesivos para cartelaria. Armado de carteles en fomboard, etc.)
- * OFFSET DIGITAL
- * FOLLETOS A TODO COLOR (dipticos-trípticos-etc.)
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketten

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar



Unión General Armenia de Beneficencia
- en el Centenario de la fundación de la filial Buenos Aires -

Comisión de Damas
Encuentro con Nuestras Raíces III
VIAJE A ARMENIA

participando de la celebración del 20° aniversario de su Independencia
Buenos Aires - París - Ereván || Ereván - París - Buenos Aires ~ Del 13 al 27 de septiembre
Aéreo, Hotel, Traslados, Excursiones, Desayunos y Almuerzos incluidos

Curso de preparación a cargo de la Prof. María Rosa Barceghian - todos los Miércoles del 27 de julio al 31 de agosto
La asistencia al curso no condiciona la realización del viaje

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

2011



4504

Año Nuevo Armenio

El festejo del Año Nuevo en la antigüedad precristiana era el máximo acontecimiento de los armenios y se prolongaba por espacio de **siete días**. Cientos de miles de peregrinos se dirigían a los centros religiosos del país, donde el rey en persona presidía los festejos acompañado por los nobles, los dignatarios religiosos, los jefes militares, la aristocracia y todo el pueblo.

Recordemos que este año, el Año Nuevo Armenio 4504 se festejará con gran despliegue y pompa el próximo jueves 11 de agosto a las 20,30 horas, en la Sala Siranush organizado por el Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina.

En la antigüedad todo comenzaba cuando el rey proclamaba la llegada del



nuevo año haciendo sonar el **pogh** (*especie de cuerno ritual*) a la vez que se oía el estruendoso batir de los tambores. Tras el anuncio, se celebraban los **Juegos de Navasárt** que incluían prácticas militares, competencias deportivas y sacrificios de animales, así como predicciones, cantos, danzas y representaciones teatrales. Para apreciar la dimensión de los

Juegos de Navasárt de Armenia debemos necesariamente tener presente los Juegos Olímpicos de la antigua Grecia, con los que tenía muchas similitudes.

Los juegos de Navasárt incluían competencias: carreras pedestres, salto, lucha, destreza con lanzas, lucha con espadas, carreras de caballos y cuadrigas, lanzamiento de jabalina, tiro con arco y flecha, levantamiento de pesas, distintos tipos de prácticas de atletismo, etc. La gran difusión de las prácticas deportivas llevó a muchos atletas a participar en competiciones de primer orden en otros países. Gracias a los antiguos cronistas nos han llegado registros únicos que enriquecen la historia de los deportes. Basta decir que deportistas armenios participaban de los Juegos de Roma y los Juegos Olímpicos de Grecia.

En el año 281, el armenio **Trdat**, se coronó campeón de los Juegos de Roma. En los Juegos Olímpicos del año 385, el atleta armenio **Varazdat** se impuso en el antiguo pentatlón griego que comprendía competencias en carreras pedestres, salto, lanzamiento de disco, lanzamiento de jabalina y lucha.

La actividad deportiva estaba tan difundida que el Código de Leyes sistematizado por Mejitar Gosh en el siglo XII, hasta plantea cómo se debían celebrar las distintas competiciones.

Muchas de las prácticas de los Juegos de Navasart en mayor o menor medi-

COMIENZA EL AÑO 4504 SEGUN LA TRADICION ARMENIA

Los «Juegos de Navasart» o las Olimpiadas de Armenia

da sobreviven, con cambios mínimos, en la tradición folklórica. Ejemplo de esto es la lucha popular armenia «**koj**», que guarda similitudes con la antiquísima variante grecorromana. La práctica se lleva a cabo sobre una alfombra tradicional tejida a mano de 4x4 metros de lado y se acompaña con la música estridente de los **zurná**, instrumento de viento cuyo sonido recuerda al de las gaitas y el tambor armenio **dēhól**. Lo característico es que los luchadores deben bailar un minuto antes de trabarse en lucha, lo que es aprovechado por cada contrincante para estudiar a través de los movimientos alguna debilidad del otro.

La segunda vida de los Juegos de Navasart se remonta a algo más de medio siglo, y es un fenómeno que se gestó entre los armenios de la Diáspora, descendientes de los sobrevivientes del Genocidio de 1915-1923, llevado a cabo por el gobierno de Turquía.

En 1918 se fundó la **Unión General Armenia de Cultura Física**



de las diferentes comunidades del mundo se fue generalizando gracias a varias organizaciones deportivas armenias de la Diáspora: **Unión General Armenia de Beneficencia** (UGAB), **Unión General Armenia de Cultura Física y Scoutismo** (HOMENETMEN) y **Asociación Armenia de Deporte** (HOMENMEN) quienes cuentan hoy en día con sus propios juegos intercontinentales.

El joven diplomático soviético de origen armenio, Ashót Melík-Shahnazarián tuvo la idea de organizar juegos verdadera-



(Homenetmen), la naciente institución iba a dedicarse específicamente al deporte y al movimiento scout. Por esta razón sus miembros fundadores dedicaron sus esfuerzos a la atención de los huérfanos sobrevivientes de las matanzas sistemáticas organizadas por el estado Turco, brindándoles asistencia médica y social. No había pasado un año, desde la fundación y ya existían 25 filiales. En la actualidad Unión General Armenia de Cultura Física (Homenetmen), cuenta orgullosa con 90 filiales y más de 25.000 socios en los cinco continentes.

Correspondió a la Unión General Armenia de Cultura Física (Homenetmen) revivir los Juegos de Navasart que con el mismo nombre evocaban las gestas deportivas de la antigüedad. Se implementaron campeonatos deportivos intercomunitarios e interinstitucionales, con el fin expreso de congregar a las jóvenes generaciones de armenios dispersos por el mundo a través del deporte e infundirles el espíritu nacional armenio. Obviamente se implementaron los deportes difundidos actualmente en todo el mundo.

La idea de organizar Juegos Deportivos con la participación de los armenios

mente universales para todos los armenios en el mundo cuando por su actividad diplomática se encontraba en Brazzaville, capital de la República Popular del Congo en 1965, que se aprestaba a participar en los primeros Juegos Pan-Africanos. Pero la idea de tener Juegos Panarmenios en tiempos soviéticos era difícil y su autor se vio obligado a esperar hasta 1991, cuando como consecuencia de la disolución de la antigua URSS, Armenia se convirtió en un estado independiente.

Armenia

Los primeros Juegos Panarmenios se llevaron a cabo del 28 agosto hasta 5 septiembre de 1999. Las delegaciones de 62 ciudades y 23 países participaron en los Juegos. El programa de los Juegos consistió en 7 deportes, fútbol, basket, voleibol, atletismo, tenis, tenis de mesa, ajedrez.

La antorcha de los Juegos fue encendida simbólicamente en el templo pagano de Garni. Durante la ceremonia de inauguración le correspondió al legendario campeón olímpico Albert Azarián, prender con esa antorcha la llama olímpica de los Juegos en el estadio.

Sergio Kniasian

Pro viaje de estudios a Armenia

Promoción 2012

La mejor cocina armenia
todos los Viernes y Sábados

reservas **4773-2820**
Armenia 1322 - CABA

Instituto Marie Manoogian

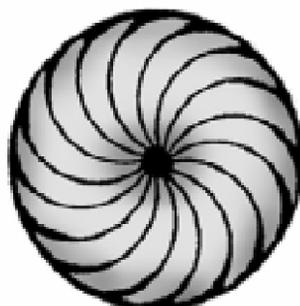
Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
 Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE LA REPUBLICA ARGENTINA - ԱՉԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՂԱՐԱՆ ԱՐԺԱՆԹԻՆԻ ԹԵՍ

INVITACIÓN A TODA LA COMUNIDAD FESTEJEMOS TODOS JUNTOS EL

AÑO NUEVO ARMENIO NAVASART - ՆԱԿԱՍԱՐԴ

4504



2011

- Bendición de las Uvas y del Trigo
- Antiguo ritual de toque del cuerno-trompeta Pogh anunciando el comienzo del Año 4504
- Golpeteo tradicional sobre el yunque
- Show - Exhibición de arquería medieval
- Presentación de Conjuntos de Danzas Armenias
- Final de fiesta con FUEGOS ARTIFICIALES
- Degustaciones y brindis

ATENCION:

Durante la celebración se realizará la "Ceremonia de Imposición de Nombres Armenios" a quienes lo deseen, previa inscripción al 4772-3558.

(Lista de Nombres Armenios a disposición del público en la Administración del Centro Armenio)

NAVASART ES UNA OPORTUNIDAD ÚNICA PARA ACERCARNOS A NUESTRAS TRADICIONES

Participá de las celebraciones del Año Nuevo Navasart y sentí el orgullo de ser parte de una tradición milenaria.

Jueves 11 de agosto a las 20.30 horas
Catedral Armenia San Gregorio El Iluminador
SALA SIRANUSH - Armenia 1353, Capital

Entrada libre y gratuita
No se suspende por lluvia



ՏՕՆԱՑՈՅՑ

ՏՕՆ ԵՓԵՏՈՍԻ ՍՈՒՐԲ ԺՈՂՈՎՈՅՆ ԵՐԿՈՒ ԶԱՐԻՒՐ ԶԱՅՐԱՊԵՏԱՅՆ

(Օգոստոս 6, շաբաթ)

Սիրելի հաւատարմոր գաւակներ, օգոստոս 6-ին, մեր Մայր Եկեղեցին կը նշէ Եփեսոսի Տիեզերական Ժողովին մասնակից 200 հայրապետներու յիշատակութեան օրը:

Քրիստոնէութեան տարածման եւ հաստատման ընթացքին Եկեղեցւոյ մէջ առաջացան տարաբնոյթ շեղումներ՝ Սուրբ Յովնի, Յիսուս Երիստոսի բնութիւններու, Աստուածածին Սուրբ Կոյսի եւ այլ դաւանաբանական հարցերու շուրջ, որոնք վտանգեցին Եկեղեցւոյ միութիւնը: Տարբեր ժամանակներու ընթացքին, եկեղեցական Սուրբ Յայրերը պայքարեցան այդպիսի շեղումներու դէմ: Սուրբ Յովնի շնորհներով զօրացած՝ անոնց աստուածաբանական միտքը օգնեց Քրիստոսի Եկեղեցիին պաշտպանելու իր ձեռքբերումները եւ շարունակելու իր Քրիստոսահիմն առաքելութիւնը: Առաջացած հերձուածողներու եւ աղանդաւորներու դէմ պայքարելու համար գումարուեցան փոքր ու մեծ ժողովներ, ուր մերժուեցան ու դատապարտուեցան այնպիսի անձեր ու գաղափարներ, որոնք միտում ունէին թուլցնելու Եկեղեցւոյ ընդհանրականութիւնը: Տիեզերական խորհուրդ երկու Նիկիոյ (325) եւ Կ. Պոլսոյ (381) ժողովներէն յետոյ երրորդը գումարուեցաւ Եփեսոս քաղաքի մէջ:

431թ. Եփեսոս գումարուած երրորդ Քրիստոնէական Տիեզերական Ժողովի հիմնական նպատակն էր քննութեան առնել Կ. Պոլսոյ արքեպիսկոպոս Նեստորի ուսմունքը: Վերջինս իր ճարտասանութեան շնորհիւ կրցած էր տարածել մոլորական ուսմունք մը, ըստ որուն Յիսուս Երիստոսի մէջ Մարդ եւ Աստուած առանձին դէմքեր են, անոնք միացած են միայն կամքի եւ զօրութեան գործակցութեամբ: Ընդհանրացնելով Նեստորի ուսմունքը՝ կրնանք ըսել, որ Երիստոսի մարդկային դէմքը երկրային գործունէութեան ժամանակ անկատարութենէն բարձրացեր է կատարելութեան Աստուածութեան: Նեստոր կը պնդէր, որ Երիստոս ծնած է մարդկային անկատար բնութեամբ, որուն պատճառով ալ Սուրբ Մարիամը ոչ թէ պետք է կոչուի «Աստուածածին», այլ «Քրիստոսածին», իսկ Յիսուս իր կատարելութեան հասած է միայն Յարութեան ժամանակ: Այս ընկալումը կը խեղաթիւրէ Քրիստոսի մարդեղութեան խորհուրդը, այսինքն՝ մարդկային սերունդի մեղքը սեփական անձի վրայ վերցնելը եւ, դատապարտութենէն ազատելով, դէպի փրկութիւն առաջնորդելը:

Հիմք ընդունելով այս մոլոր քարոզչութիւնը Եփեսոսի Սուրբ Ժողովը մերժեց Նեստորի կեղծ ուսմունքը եւ գայն հեռացուց Եկեղեցիէն, փոխարէնը անգամ մը եւս հաստատելով Սուրբ Կիրելոյ Աղեքսանդրեցիի յայտնի բանաձեւը. «Մի է բնութիւն Բանին Աստուծոյ մարմնացելոյ», այսինքն «Մի է Աստծոյ մարմնացած Բանի բնութիւնը»: Աստծոյ Միածին Որդին բովանդակ Աստուածութեամբ եկաւ աշխարհ Սուրբ Կոյսէն ստանալով մարդկային անապական բնութիւն, քանի որ կոյս Մարիամը մաքրուած էր Սուրբ Յովնի միջոցով: Կատարեալ մարդկային բնութիւնը կատարեալ Աստուածայինի հետ **համագոյութեամբ** արտայայտուեցաւ Յիսուս Երիստոսի մէջ՝ մէկ ներգործութեամբ, մէկ կամքով եւ մէկ զօրութեամբ: Երկու բնութիւնները երբեք չբաժնուեցան եւ չգործեցին առանձին, միաժամանակ՝ երբեք չմիախառնուեցան եւ չլուծուեցան իրարու մէջ, որ անհնար կ'ըլլար գանազանել, այլ մնացին գատորոշ եւ անկախ որպէս երկու կատարելութիւններ յաւիտենապէս գոյութիւն ունեցող մէկ Անձի մէջ: Այսպէ՛ս հնարաւոր եղաւ, որ Տէր Յիսուսին յաղթանակէ Սատանային:

Պօղոս առաքեալ Եփեսացիներուն ուղղուած թուղթի մէջ կը գրէ. «Երբ ժամանակները իրենց լրումին հասնին, Քրիստոս ինքնիրմով պիտի բովանդակէ ամէն ինչ, որ կայ երկնքի մէջ եւ երկրի վրայ: Քրիստոսի միջոցով ժառանգորդ դարձանք փրկութեան» (Եփես. 1. 10-11): Իսկ մենք գիտենք, որ ամէն բան կարող է բովանդակուիլ միայն կատարեալի, անսահմանի, անմահի, յաւիտենականի մէջ: Յիսուս Երիստոս ծնաւ Մարդկային բնութեամբ, միաժամանակ ուներ յաւիտենապէս Աստուածային բնութիւնը, այսինքն՝ եթէ Քրիստոս բովանդակելու է ամէն բան, այդ բովանդակումը ըլլալու է ոչ միայն Աստուած ըլլալու շնորհիւ, այլեւ՝ Մարդ: Եւ որ ամենակարեւորն է՝ այդ բովանդակումը միայն երկու բնութիւններու **կատարեալ ներդաշնակութեամբ՝ համագոյութեամբ կրնայ ըլլալ**, որ է՝ Մարդացած Աստծոյ մէջ: Մեր Եկեղեցւոյ Յայրերու բուն նպատակն էր ցոյց տալ, որ Յիսուս Աստծոյ Մարմնացած Որդին է: Եփեսոսեան Յայրերը կարողացան փաստել եւ կրկին անգամ հաստատել վերոնշեալ ճշմարտութիւնը եւ, հեռացնելով Նեստորը, Սուրբ Եկեղեցիէն: հեռացուցին չար ու խառնակիչը:

Մեր օրերուն եւս կան նման միտքեր ու ուսմունքներ, որոնք ուղղակի կը մերժեն Յիսուս Երիստոսը, որուն պատճառով էլ կը խեղաթիւրեն Քրիստոնէական սուրբ հաւատքը: Չէ՞ որ Յիսուս Երիստոս կ'ըսէ. «Ով չ'ընդունիր զիս, չ'ընդունիր զիս ուղարկողը»: Ուրեմն ինչպէ՛ս կրնայ մէկը ըսել, թէ ինք քրիստոնէայ է եւ կը ճանչնայ գԱստուած, եթէ չ'ընդունիր Քրիստոսը՝ համաձայն Տիեզերական Եկեղեցիի Յայրերու կողմէ Սուրբ Աւետարանի հիման վրայ կազմուած եւ Սուրբ Յովնով հաստատուած դաւանանքի: Իսկ Քրիստոսը ընդունիլ կը նշանակէ ընդունիլ քրիստոնէական դաւանանքը ամբողջութեամբ, այն դաւանանքը, որ սահմանուեցաւ Աստուածաշունչ Մատենով, Սրբազան Աւանդութեամբ, Տիեզերական Ժողովներով, Եկեղեցական հայրերով ու կանոններով, որոնք կ'ամբողջացնեն Տիրոջ պատգամն ու անոր հետեւելու ճշմարիտ պայմանները:

Կատարեալ Եկեղեցին կ'ապահով իր ներկայութիւնը, երբ գայն կ'ընդունինք ամբողջապէս, առանց բացառութիւններու: Ոչ ոք չի կրնար գլխովին ճանչնալ Քրիստոսը, եթէ չ'ուզէր ճանչնալ Եկեղեցին այսինքն մարմինը: Ո՞վ կրնայ ըսել, թէ կ'ընդունի Տէր Յիսուս բայց միաժամանակ կը հրաժարի յաւիտենապէս գործող մարմինէն: Նման մէկը մոլորութեան մէջ է եւ չի ճանչնար ճշմարիտ Աստուծոյ Որդին:

Այսօր կը նկատենք, թէ ինչպէս որոշ մարդիկ Քրիստոնէութիւնը կը

Երեւանի մէջ բացումը պիտի կատարուի Սեմ Սիմոնեանի հիմնած «Թումօ» կեդրոնին

Յունիս 28-ին, Հայաստանի Նախագահ Սերժ Սարգսեան այցելութիւն մը տուած էր Երեւանի Ազգայնական համայնքին մէջ կառուցուող եւ ամերիկահայ բարերարներ Սեմ եւ Սիլվա Սիմոնեաններու նախաձեռնութեամբ ստեղծուած «Թումօ» նորագոյն ճարտարարուեստներու կեդրոն: Ժամանակակից ճարտարարուեստներու ստեղծարար կեդրոնին բացումը տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ Օգոստոս 12-ին:

«Թումօ» կեդրոնի հիմնադիրն է ամերիկահայ բարերար, Հ.Բ.Ը Միութեան Կեդրոնական Վարչական Ժողովի անդամ ընկեր Սեմ Սիմոնեանը, որ հիմնադիրն է Նաեւ Միացեալ Նահանգներու մէջ արձանագրուած «Էյ.Փի.Ճի Լէփս Էյ.Էմ» ընկերութեան, որուն մասնաճիւղը 1997-էն ի վեր կը գործէ Հայաստանի մէջ: Ընկերութիւնը կը զբաղի բարձր ճարտարարուեստներու ծրագիրներու նախագծումով: Գիտակցելով Հայաստանի համար բարձր ճարտարարուեստներու ծիրան գարգացման կարեւորութիւնը, բարերար ընկեր Սեմ Սիմոնեան Հայաստանի նախագահին առաջարկած էր 20 միլիոն տոլարի ներդրում մը կատարել այդ բնագաւառին մէջ:



Ընկերութեան կատարած ներդրումներուն շնորհիւ կառուցուած է 6 յարկանի եւ 20.792 քառակուսի մետր ընդհանուր մակերեսով technopark-ի Ա. մասնաշէնքը: Թեւ պայմանագիրով նախատեսուած ներդրումին ընդհանուր գումարը կը կազմէր միլիոն տոլար, մինչեւ 2010-ի աւարտը ընկերութիւնը 43,5 միլիոն տոլարի ներդրում մը կատարած է: Ներդրումները շարունակուած են նաեւ 2011-ին:

«Թումօ» կեդրոնին նպատակն է կրթական ծրագիրներու իրականացումը տեղեկատուական ճարտարարուեստներու կիրարկումը միջոցով, ինչպէս նաեւ համաշխարհային ճարտարարուեստներու նուաճումներու ծանօթացնելու նպատակով երիտասարդութեան համար դասընթացներուն կրնան հետեւիլ արուեստի ու տեղեկատուական ճարտարարուեստներու հանդէպ մեծ հետաքրքրութիւն ունեցող - տարեկան երախաներ: Կեդրոնին նպատակն է նպաստել Հայաստանի մէջ նոր սերունդներուն ստեղծագործական յառաջընթացին եւ համակարգիչներու մասնագետներու պատրաստութեան: Տեղին է յիշել թէ ընկեր Սեմ Սիմոնեան Հայաստանի մէջ հիմնած է նաեւ «Սիմոնեան» Կրթական Հիմնադրամը, որուն նպատակն է տեղեկատուական ճարտարարուեստներու կիրարկումի միջոցով կրթական ծրագիրներու իրականացումը: Ան իր բարերարութիւններով օգնած է Սփիւռքի կրթական եւ մշակութային հաստատութիւններուն:

Ռամկավար Մամուլ Թղթակից

Ֆորձեն ներկայացնել յարմարցնելով իրենց տրամաբանութեան, որով կ'աղաւաղեն նախ իրենք զիրենք եւ ապա առաւելաբար զիրենք լսողներու միտքը: Այդ իսկ պատճառով բոլորիս թիւ մէկ նպատակը պետք է ըլլայ ճանչնալ ճշմարիտ դաւանանքը, ամուր պահել եւ պաշտպանել հայրերէն եկած ժառանգութիւնը, ապրիլ Եկեղեցիի կեանքով սիրելով մերձաւորը ու ներելով անոր, ինամելով ու հոգ տանելով Եկեղեցւոյ ամէն մէկ անդամին, փարելով ու անսասան պահելով Քրիստոսի Եկեղեցւոյ միասնականութիւնը, որմէ յետոյ անվարան աղօթքներով պիտի կարողանանք խնդրել Տիրոջմէ, որպէսզի զօրացնէ եւ իմաստութիւն տայ մեզի, ճիշտ դաւանելու, հնազանդութեամբ եւ սիրով հետեւելու եւ մեր սերունդներուն փոխանցելու այն Սրբութիւնը, որ կը կոչուի Քրիստոսի Սուրբ Եկեղեցի: Մնացէ՛ք խաղաղութեամբ:

Տ. Առնակ քիւյ. Յարութիւնեան (Արեւմտահայերէնի վերածեց Պ. Հանեան)

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN A-562

Rumbo al Cincuentenario

GRAN REENCUENTRO DE EX ALUMNOS

Viernes 12 de agosto – 20.30 hs.

- Entrada libre -

Corrales 2527 –Tel.:4918-7245- Ciudad de Bs. As.

Email: info@institutobakchellian.esc.edu.ar

REFLEXIONES

Celebrando la amistad

N. de la R.: Una de nuestras amigas, activa integrante del mundo intelectual y cultural de nuestra comunidad, la Sra. Alice Ezegelyan, nos dejó el siguiente texto en nuestro té de celebración del «Día del Amigo», para que lo compartamos con nuestros lectores. Son otras reflexiones sobre la amistad.

Estuve pensando...

Si la amistad fuera la cara brillante de la luna llena... ¿del otro lado, qué?

Mi generación creció creyendo que los seres humanos, en el fondo, éramos buenos. Ahora se dice que somos hijos de Eva y también de sus hijos, Abel y Caín...

Pensando en el tema, hace poco, escribí unas líneas. Parecía que alguien me las dictaba. Las comparto con ustedes:

Cuando tienes el corazón y el alma llenos de alegría y de amor y quieres compartirlo con la gente cerca y escuchas enseguida gritos, exclamaciones de alegría espontáneas, ves en sus caras

grandes sonrisas... ¡abre tus brazos y abrázalos fuerte! ¡Son tus amigos!

Otro día, cuando te sientes plena, contenta por todo lo que la vida te ha dado, estás cerca de gente, quieres compartirlo con ellos, les cuentas... Te miran con caras duras, en silencio... Sientes un muro que se levanta entre ustedes... ¡Da la vuelta rápidamente! ¡Aléjate! ¡No dejes que sus ondas atrapen tu alegría y la destruyan! ¡No son tus amigos!

Tendrás días en los que te sientas invadir por una cálida onda de amor por todos los hombres, mujeres, niños y ancianos... por los árboles, las plantas y los animales...

En esos días, pon tus dos brazos alrededor de tu cuerpo y ¡abrázate fuerte!

¡Baila! ¡canta! y ¡salta! con una risa fresca, como enloquecida... ¡Estás con tu mejor amiga!, con tu alma, que te saluda.

Celebra el momento, este momento de gracia.

Alicia Ezegelyan
13 de julio de 2011

Al director del Conjunto de Danzas «Masís»

Con gran emoción recibí la noticia de que el Conjunto Masís del Arzobispado Armenio y su Director, Sergio Kniasian, serían homenajeados por la Unión Cultural Armenia Sharyum.

No es la primera vez, que momentos importantísimos de la trayectoria artística de Sergio, me llenan de orgullo y satisfacción; esa satisfacción propia de los viejos maestros, cuando ven el florecer de las semillas plantadas en el pasado.

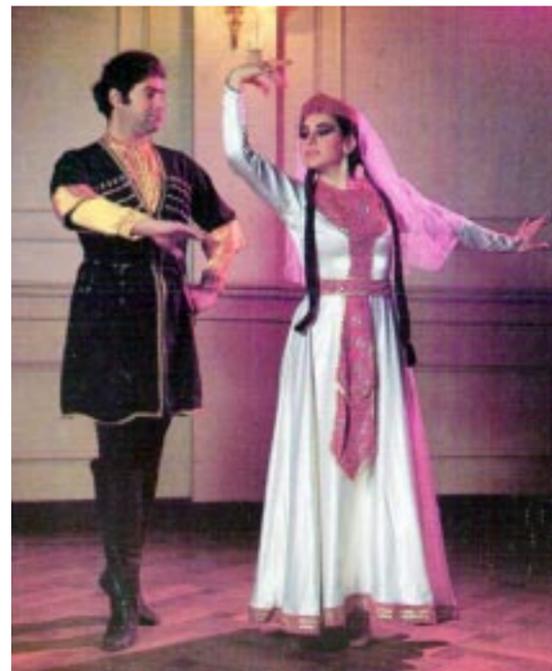
Tras 16 años de entrega y participación activa de Sergio en Kaiané, conversamos hasta su partida hacia nuevos rumbos... Había que dejarlo desplegar sus alas en libertad. Todos cumplimos etapas en la vida que ayudan a nuestro crecimiento y desarrollo, que nos alejan y hasta nos distancian. Sin embargo, mi vínculo con él, se renueva con el tiempo.

Lamentando no haber podido estar presente por un impedimento físico en el merecido homenaje que Sharyum le hiciera hace pocos días, quiero que sepa, a través de esta nota, que a pesar de las circunstancias he estado cerca, al igual que en aquella inolvidable ocasión en que nos encontramos en el hall de la Ópera de Ereván, minutos antes de la presentación de Masís en aquel emblemático escenario.

¡Gracias a Sergio, por considerarme su maestra!

¡Gracias a la Unión Cultural Armenia Sharyum por valorar y homenajear a los exponentes de la cultura armenia que sostienen nuestra identidad nacional desde esta lejana Diáspora!

Alicia Antreassian



Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO. GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



EUTONIA

Abierto a la comunidad armenia en el colegio San Gregorio

Corrige vicios posturales. Previene problemas articulares. Mejora la elasticidad corporal. Agiliza los movimientos. Elonga los músculos. Apertura de espacios. Contracturas profundas. Lumbalgias. Cervicalgias. Movilización ósea. Dolores de cabeza. Stress.

Tel. 4776-0326 / 15-6199-3434

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN

ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.

Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

HADJIN DUN PRESENTA
«¡Gueragur ga!»

Todos los viernes

Cena entre amigos/as.

Ambiente familiar. Exquisita gastronomía armenia

¡Los esperamos para pasar buenos momentos!

Scalabrini Ortiz 2273. C.A.B.A. Reservas: 4831-9931 / 15-4415-4711

Coro de Niños y Jóvenes de la U.G.A.B.

Los invitamos a unir nuestras voces en un sólo canto

Convocamos voces de niños y jóvenes de 8 a 13 años.

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Todos los Viernes de 16.15 a 18.15 hs

Inicio de ensayos: 3 de junio

- Actividad no arancelada -
Informes e inscripción
Armenia 1318
4773.2820 - líneas rotativas

Te gusta la actuación?
hablás armenio?, poquito...
¡No importa!

Unite al
GRUPO DE TEATRO EN ARMENIO PARA JÓVENES Y ADULTOS
Dirección: Silvia Kalfaian

- actividad no arancelada -

Informes e inscripción: 4773-2820
Armenia 1318 - Auditorio Gulassarian

Coro de Niños y Jóvenes de la U.G.A.B.

Los invitamos a unir nuestras voces en un sólo canto

Convocamos voces de niños y jóvenes de 8 a 13 años.

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian

Todos los Viernes de 16.15 a 18.15 hs

Inicio de ensayos: 3 de junio

- Actividad no arancelada -
Informes e inscripción
Armenia 1318
4773.2820 - líneas rotativas

Agenda

AGOSTO

- **Miércoles 3, 18.45 hs. Encuentro con el Dr. Varujan Vosganian**, senador del parlamento rumano, en la Cámara Argentino-Armenia de Industria y Comercio. Av. Santa Fe 969, 2º piso, C.A.B.A. Actividad no arancelada. Reservas: 4393-0101.

- **Miércoles 3, 19.30 hs. «España, danzas y zarzuela»** en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511. Entrada libre y gratuita.

- **Viernes 5 y todos los viernes del año: «Gueragur ga» en Hadjín Dun.** Cena entre amigos/as. Scalabrini Ortiz 2273. C.A.B.A. Reservas: 4831-9931 / 15-4415-4711.

- **Sábado 6, 10.30 a 12.30 hs.: Comienzo del Curso de Cocina Armenia**, Arenales 1631, Florida, Vicente López. Reservas al 4786-3195 o dibet@fibertel.com.ar DIBET.

- **Miércoles 10, 19.30 hs. «Cantando y soñando».** Concierto en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 14, 11.00 hs.:** Santa misa de **celebración del 30º aniversario del Exarcado** en la parroquia armenia católica «**Nuestra Señora de Narek**». Bendición de las uvas y del más. Vino de honor. **Charcas 3529. C.A.B.A.**

- **Miércoles 17, 19.30 hs. «Música de cámara».** Concierto del Depto. de Artes Musicales y Sonoras del IUNA en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511. Entrada libre y gratuita.

- **Miércoles 24, 19.30 hs. «Música de cámara».** Concierto del Depto. de Artes Musicales y Sonoras del IUNA en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 27, 13.00 hs.: Almuerzo de las damas de Aintab. Niceto Vega 4876, C.A.B.A.** Con reservas a los teléfonos: 4552-1909, 4788-1748.

- **Sábado 27, 21.00 hs.: Noche griega. Cena-show en Hadjín Dun.** Con reservas al teléfono: 4831-9931. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Miércoles 31, 19.30 hs. «Cantando y soñando».** Concierto en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511. Entrada libre y gratuita.

SEPTIEMBRE

- **Domingo 4, 13.00 hs.: Madagh de los 20 mártires henchaguian. Organiza: U. C. Sharyum.**

- **Domingo 11, 19 hs. (puntual): Recital del Conjunto Musical Armenio «Nor Arax» en ND Ateneo, Paraguay 918, C.A.B.A.**

- **Miércoles 14, 16 hs. Desfile de modas con servicio de té** en el salón de la la Parroquia Armenia Católica «**Nuestra Señora de Narek**». **Charcas 3529. C.A.B.A.** (reservar entradas). **Organiza: Comisión de Damas.**

- **Domingo 18: Peregrinación armenia al santuario de Luján.** 12.30 hs.: Santa misa en el Altar Mayor de la basílica. Salida de micros a las 9.00, desde la Parroquia Armenia Católica «**Nuestra Señora de Narek**». **Charcas 3529. C.A.B.A.** Reserva de pasajes: 4824-4518 / 4824-1613.

OCTUBRE

- **Domingo 2, 13.00 hs.: Celebración del 20º aniversario de la independencia de Armenia.** Club de Campo «Armenia», Las Campanillas 602, Del Viso. **Organiza: Embajada de la República de Armenia.** Consultar por salida de micros desde el Centro Armenio.

- **Domingo 30, 13,00 hs.: Madagh de la Unión Residentes Armenios de Hadjín.**

Sociales

Profesionales

AGUSTINADJUBELIAN

Egresada del Instituto San Gregorio El Iluminador, el jueves 14 de julio ppdo, Agustina Djubelian obtuvo el título de licenciada en Psicología.

Sus padres, Daniel Djubelian, Sonia Hougassian de Djubelian y su hermana, Alexia, comparten su logro con mucho orgullo y le desean una exitosa trayectoria profesional.

Bautismo

MARTIN ANGILELLO MOROIAN

Fue bautizado el sábado 30 de julio ppdo. en la Catedral San Gregorio El Iluminador. Apadrinaron la ceremonia, Eduardo Gechidjian y Silvard Moroian de Gechidjian.

Sus papás, Sergio Angilello y Mariana Moroian de Angilello, sus abuelos, Rodolfo y Rosa Angilello y Martín y Ana Moroian, compartieron con toda su familia y amigos la alegría del primer cumpleaños y bautismo de Martín. ¡Felicitaciones!

ACLARACIÓN

En la nota referida al premio «Zartónk» conferido a nuestro ex editor de Armenio, Hovig Eordekian, se omitió mencionar que el citado galardón fue creado hace dieciséis años por el Sr. Hagop Vartivarian, en memoria de sus padres, Haigazún y Anahid.

DESPIDIENDO A ALEXAN KARACAS

No te olvidaremos...



Es difícil despedirse de alguien que no esperábamos que se fuera. Decir adiós cuando pensamos que sería un "hasta luego".

Era una persona a la que le quedaban cosas por aprender, y cosas por enseñar. Siempre fue un hombre con quien se podía hablar de cualquier cosa: un referente de culto que tenía deseos de instruirse constantemente. Una charla con él no era sólo entretenida, sino también educativa.

Durante todo el tiempo que pudo, extendió su ayuda a quienes lo necesitaban, tanto a nuestra familia como a aquellos que no estaban vinculados con él; quería que todos tuviesen las mismas posibilidades que él tuvo de crecer en este país.

Ya sea para ayudar, aconsejar o, con su simple presencia, la familia era su máxima prioridad, y es lo que intentó inculcar en aquellos que lo rodeaban: un hombre no es nadie sin su familia, y a los suyos no se les da la espalda.

Nos quedaron muchas cosas por saber, momentos por vivir, cumpleaños que festejar...

Su esposa perdió a su marido, sus hijos perdieron a su padre, sus nietos perdieron a su abuelo, sus ahijados perdimos a nuestro padrino pero, por sobre todas las cosas, perdimos a un gran hombre con un inmenso corazón.

Un hombre de bien, trabajador, honesto, siempre atento con los demás, que amaba a su patria y siempre hablaba de ella. Todo esto fuiste, todo esto sos para nosotros que te recordaremos con amor y transmitiremos lo que nos enseñaste.

Յարժ ԹԵՐԵՒԷ ԳԱՅ ՎՐԻՊԻ ՍԻՐԵՒԻ ԿՆԵՄԻՊԻ... ԱՍՏՈՒԼԾ ԻՈՂԻՂ ԼՈՒՍԱԼՈՒՐԷ...

Tus ahijados Nairí, Ailin, Raffi y Talín Kocak



4 AÑOS
Radio Arax
programa armenio
presenta

sábados de 10 a 11:50 hs.
domingos de 12 a 13:30 hs.

Nos escuchas en directo por
www.cx40radiofenix.com

Armenia
a través de su canto



Alvaro Hagopian



Valeria Cherekián

Lunes 22 de agosto
20:30 hs.



Arman Gasparian



Gagik Gasparian



SALA ZITARROSA
Montevideo, Uruguay



RED UTS
PALACIO DE LA MÚSICA
CALLE 18 N° 2900 2222
precio único \$280 (pesos uruguayos)

Músicos invitados: Hrant Isagoulian, George Ganemian, Neshté Boyadjian y Charlie Cardozo

www.radioarax.com



RadioArax Programa Armenio



CASA Rivera

Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar